

¹Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel, ²Saul chose him three thousand men of Israel; whereof two thousand were with Saul in Michmash and in mount Bethel, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent. ³And Jonathan smote the garrison of the Philistines that was in Geba, and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear. ⁴And all Israel heard say that Saul had smitten a garrison of the Philistines, and that Israel also was had in abomination with the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal. ⁵And the Philistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea shore in multitude: and they came up, and pitched in Michmash, eastward from Bethaven. ⁶When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people did hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits. ⁷And some of the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling. ⁸And he tarried seven days, according to the set time that Samuel had appointed: but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him. ⁹And Saul said, Bring hither a burnt offering to me, and peace offerings. And he offered the burnt offering. ¹⁰And it came to pass, that as soon as he had made an

¹كَانَ شَاوُلُ ابْنُ سَنَةِ فِي مُلْكِهِ، وَمَلَكَ سَتَيْنِ عَلَى إِسْرَائِيلَ. ²وَاخْتَارَ شَاوُلُ لِنَفْسِهِ ثَلَاثَةَ آلَافٍ مِنْ إِسْرَائِيلَ، فَكَانَ أَلْفَانِ مَعَ شَاوُلَ فِي مِخْمَاسَ وَفِي جَبَلِ بَيْتِ إِيلَ، وَأَلْفٌ كَانَ مَعَ يُوثَاتَانَ فِي جَبْعَةِ بَنِيَامِينَ. وَأَمَّا بَقِيَّةُ الشَّعْبِ فَأَرْسَلَهُمْ كُلَّ وَاحِدٍ إِلَى خِيَمَتِهِ. ³وَصَرَبَ يُوثَاتَانُ تَصَبَّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ الَّذِي فِي جَبْعَ. فَسَمِعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ. وَصَرَبَ شَاوُلُ بِالنُّوقِ فِي جَمِيعِ الْأَرْضِ قَائِلًا، لِيَسْمَعَ الْعِبْرَانِيُّونَ. ⁴فَسَمِعَ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ قَوْلًا، قَدْ صَرَبَ شَاوُلُ تَصَبَّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَأَيْضًا قَدْ أَتَرَنَ إِسْرَائِيلُ لَدَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ. فَاجْتَمَعَ الشَّعْبُ وَرَاءَ شَاوُلَ إِلَى الْجِلْجَالِ. ⁵وَتَجَمَّعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ لِمُخَارَبَةِ إِسْرَائِيلَ. ثَلَاثُونَ أَلْفَ مَرْكَبَةٍ، وَسِتَّةُ آلَافٍ قَارِسٍ، وَشَعْبٌ كَالرَّمْلِ الَّذِي عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ فِي الْكَثْرَةِ. وَصَعِدُوا وَتَرَلُّوا فِي مِخْمَاسَ شَرْقِيَّ بَيْتِ أَوْنَ. ⁶وَلَمَّا رَأَى رَجُلٌ إِسْرَائِيلَ أَنَّهُمْ فِي ضَنْكٍ لِأَنَّ الشَّعْبَ تَصَاقِقَ اخْتَبَأَ الشَّعْبُ فِي الْمَغَايِرِ وَالْعِيَاضِ وَالصُّخُورِ وَالصُّرُوحِ وَالْإِبَارِ. وَبَعْضُ الْعِبْرَانِيِّينَ عَبَرُوا إِلَى أَرْضِ جَادَ وَجِلْعَادَ. وَكَانَ شَاوُلُ بَعْدُ فِي الْجِلْجَالِ وَكُلُّ الشَّعْبِ ارْتَعَدَ وَرَاءَهُ. ⁸فَمَكَتْ سَبْعَةُ أَيَّامٍ حَسَبَ مِيعَادِ صُمُوئِيلَ، وَلَمْ يَأْتِ صُمُوئِيلُ إِلَى الْجِلْجَالِ، وَالشَّعْبُ تَفَرَّقَ عَنْهُ. ⁹فَقَالَ شَاوُلُ، قَدَّمُوا إِلَيَّ الْمُحْرَقَةَ وَذَبَائِحَ السَّلَامَةِ. فَأَصْعَدَ الْمُحْرَقَةَ. ¹⁰وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى مِنْ إِصْعَادِ الْمُحْرَقَةِ إِذَا صُمُوئِيلُ مُقْبِلٌ، فَخَرَجَ شَاوُلُ لِلِقَائِهِ لِيُبَارِكَهُ. ¹¹فَقَالَ صُمُوئِيلُ، مَاذَا فَعَلْتَ. فَقَالَ سَلُولُ، لِأَنِّي رَأَيْتُ أَنَّ الشَّعْبَ قَدْ تَفَرَّقَ عَنِّي، وَأَنْتَ لَمْ تَأْتِ فِي أَيَّامِ الْمِيعَادِ، وَالْفِلِسْطِينِيُّونَ مُتَجَمِّعُونَ فِي مِخْمَاسَ. ¹²فَقُلْتُ، الْآنَ يَنْزِلُ الْفِلِسْطِينِيُّونَ إِلَيَّ إِلَى الْجِلْجَالِ وَلَمْ أَتَصَرَّغْ إِلَى وَجْهِ الرَّبِّ، فَتَجَلَّدْتُ وَأَصْعَدْتُ الْمُحْرَقَةَ. ¹³فَقَالَ صُمُوئِيلُ لِسَاوُلَ، قَدْ انْحَمَفْتَ. لَمْ تَحْفَظْ وَصِيَّةَ الرَّبِّ إِلَهَكَ الَّتِي أَمَرَكَ بِهَا، لِأَنَّهُ الْآنَ كَانَ الرَّبُّ قَدْ تَبَتَّ مَمْلَكَتُكَ عَلَى إِسْرَائِيلَ إِلَى الْأَبَدِ. ¹⁴وَأَمَّا الْآنَ فَمَمْلَكَتُكَ لَا تَقُومُ. قَدْ انْتَجَبَ الرَّبُّ لِنَفْسِهِ رَجُلًا حَسَبَ قَلْبِهِ، وَأَمَرَهُ الرَّبُّ أَنْ يَتَرَأَسَ عَلَى شَعْبِهِ. لِأَنَّكَ لَمْ تَحْفَظْ مَا أَمَرَكَ بِهِ الرَّبُّ. ¹⁵وَقَامَ صُمُوئِيلُ وَصَعِدَ مِنَ الْجِلْجَالِ إِلَى جَبْعَةِ بَنِيَامِينَ. وَعَدَّ شَاوُلُ الشَّعْبَ الْمَوْجُودَ مَعَهُ نَحْوَ سِتِّ مِائَةِ رَجُلٍ. ¹⁶وَكَانَ شَاوُلُ وَيُوثَاتَانُ ابْنُهُ وَالشَّعْبُ الْمَوْجُودُ مَعَهُمَا مُقِيمِينَ فِي جَبْعِ بَنِيَامِينَ، وَالْفِلِسْطِينِيُّونَ تَرَلُّوا فِي مِخْمَاسَ. ¹⁷فَخَرَجَ الْمُحَرَّرُونَ مِنْ مَحَلَّةِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ فِي ثَلَاثِ فَرَقٍ. الْفِرْقَةُ الْوَاحِدَةُ تَوَجَّهَتْ فِي طَرِيقِ

end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.¹¹ And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that thou camest not within the days appointed, and that the Philistines gathered themselves together at Michmash;¹² Therefore said I, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication unto the LORD: I forced myself therefore, and offered a burnt offering.¹³ And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of the LORD thy God, which he commanded thee: for now would the LORD have established thy kingdom upon Israel for ever.¹⁴ But now thy kingdom shall not continue: the LORD hath sought him a man after his own heart, and the LORD hath commanded him to be captain over his people, because thou hast not kept that which the LORD commanded thee.¹⁵ And Samuel arose, and gat him up from Gilgal unto Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were present with him, about six hundred men.¹⁶ And Saul, and Jonathan his son, and the people that were present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.¹⁷ And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned unto the way that leadeth to Ophrah, unto the land of Shual:¹⁸ And another company turned the way to Bethhoron: and another company turned to the way of the border that looketh to

عَفْرَةَ إِلَى أَرْضِ شُوْعَالٍ، وَالْفِرْقَةُ الْآخَرَى تَوَجَّهَتْ فِي طَرِيقِ طَرِيقِ بَيْتِ حُورُونَ، وَالْفِرْقَةُ الْآخَرَى تَوَجَّهَتْ فِي طَرِيقِ التُّحْمِ الْمُسْرِفِ عَلَى وَادِي صُبُوعِيمَ نَحْوَ الْبَرِّيَّةِ. وَلَمْ يَوْجَدْ صَانِعٌ فِي كُلِّ أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ قَالُوا، لَيْلًا يَعْمَلُ الْعِبْرَانِيُّونَ سَيْفًا أَوْ رُمَحًا. بَلْ كَانَ يُنْزَلُ كُلُّ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْفِيلِسْطِينِيِّينَ لِيُحَدِّدَ كُلَّ وَاحِدٍ سِكَتَهُ وَمِنْجَلَهُ وَقَاسَهُ وَمَعُولَهُ²¹ عِنْدَمَا كَلَبَتْ خُدُودُ السَّكِّ وَالْمَتَاجِلِ وَالْمُتَلَّاتِ الْأَسْتَانِ وَالْفُؤُوسِ وَلِتَرَوِيَسَ الْمَتَاسِيْسِ. وَكَانَ فِي يَوْمِ الْحَرْبِ أَنَّهُ لَمْ يَوْجَدْ سَيْفٌ وَلَا رُمَحٌ بِيَدِ جَمِيعِ الشَّعْبِ الَّذِي مَعَ شَاوُلَ وَمَعَ يُونَاتَانَ. عَلَى أَنَّهُ وُجِدَ مَعَ شَاوُلَ وَيُونَاتَانَ ابْنِهِ. وَخَرَجَ حَفَظَةُ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ إِلَى مَعْبَرِ مَحْمَاسَ.

the valley of Zeboim toward the wilderness.¹⁹ Now there was no smith found throughout all the land of Israel: for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears:²⁰ But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his coulter, and his axe, and his mattock.²¹ Yet they had a file for the mattocks, and for the coulters, and for the forks, and for the axes, and to sharpen the goads.²² So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that were with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.²³ And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.